

GCS Trados Plugin

Amplexors Machine Language Translation (MLT) team experiences issues with long process times due to important steps that need to be performed manually. These manual steps take a long time and the team has been unsuccessful in automating these steps thus far.

Created by: simion.razvan
Created on: October 16, 2020 8:10 AM
Changed on: January 14, 2021 11:50 AM

Technology Impact Cycle Tool

GCS Trados Plugin

Impact on society

What impact is expected from your technology?

What is exactly the problem? Is it really a problem? Are you sure?

The objective is to increase the quality of the translations and to shorten the lead and processing time resulting in increased employee efficiency and higher margins in translation projects.

Are you sure that this technology is solving the RIGHT problem?

The looked-up references from the databases should be automatically injected in the translation result. One of the advantages of our application plugin development will shorten the time for processing. Currently it takes 5.25 hours per day. Advantage also will be automatic recognition credentials by linking them with the correct terminology i.e Eur-lex and TRIS. Our product will provide Amplexor with highly accurate, automated processing of documents and other content types.

How is this technology going to solve the problem?

Throughout this application the translator can automatically lookup references in the text and retrieve ready translations from TRIS and EUR-LEX database. This will shorten up the time spent by Amplexor's employees on translating the received documents by hand. Shorten a process of 5.25 hours to a few minutes and a few button clicks is extremely beneficial to all stakeholders of this project.

What negative effects do you expect from this technology?

This technology is designed to be used by Amplexor company and will not be available to other stakeholders. I assume that Amplexor's employees are well trained in the domain and know exactly the purpose of the plugin. If this technology would be used by other stakeholders they would be able to use and access documents from EUR-LEX database which can be used in malicious ways.

In what way is this technology contributing to a world you want to live in?

This technology is mainly designed to fasten up the working process of Amplexor's employees. The impact that it has is beneficial only for its stakeholders, in this case Amplexor staff and European Union which will faster receive the needed translated documents.

Now that you have thought hard about the impact of this technology

Technology Impact Cycle Tool

GCS Trados Plugin

on society (by filling out the questions above), what improvements would you like to make to the technology? List them below.

Not applicable for this technology to have impact on the society that I live in, because is designated to be used only by the employees of a company and will strictly be beneficial for shortening up their time spent on translating documents by hand.

Technology Impact Cycle Tool

GCS Trados Plugin

Hateful and criminal actors

What can bad actors do with your technology?

In which way can the technology be used to break the law or avoid the consequences of breaking the law?

The content of the documents which Amplexor will work with are directly connected with European Union so they have to stay private between all stakeholders and not to be used with a different purpose.

Can fakers, thieves or scammers abuse the technology?

I do not see any potential threat for the societal boundaries, because even if this technology would be used by criminal actors they would have access to files from EUR-LEX database which is a public database which can be accessed from their website. Potential threats may be used to sabotage Amplexor's workflow, which is one of the stakeholders.

Can the technology be used against certain (ethnic) groups or (social) classes?

Not applicable for our technology, because it is designated to be used by Amplexor's employees.

In which way can bad actors use this technology to pit certain groups against each other? These groups can be, but are not constrained to, ethnic, social, political or religious groups.

Not applicable for our technology.

How could bad actors use this technology to subvert or attack the truth?

If there is an attack on the translations on the EUR-LEX source, the fake translation will be recorded into our plugin and this can be used to spread misinformation.

Another way this could happen is if bad actors manage to compromise the plugin.

The plugin can't be used for bots or deep fake videos.

Now that you have thought hard about how bad actors can impact this technology, what improvements would you like to make? List them below.

To avoid bad actors' impact on the translation tool, the security has to be on a high level. The connections have to be secured and do not allow just any certificate to be used. When we are done, we should review the code for

Technology Impact Cycle Tool

GCS Trados Plugin

bottlenecks. Any sensitive data must be protected against unauthorized access.

Technology Impact Cycle Tool

GCS Trados Plugin

Privacy

Are you considering the privacy & personal data of the users of your technology?

Does the technology register personal data? If yes, what personal data?

This technology does not register any personal data.

Do you think the technology invades the privacy of the stakeholders? If yes, in what way?

This technology does not invade anyone's privacy. The scope of the plugin is working with documents provided by EUR-LEX database, which do not contain any information about individuals.

Is the technology is compliant with prevailing privacy and data protection law? Can you indicate why?

There is a contract between Amplexor and European Union and all the data stays private.

Does the technology mitigate privacy and data protection risks/concerns (privacy by design)? Please indicate how.

Not applicable, this technology does not use personal data.

In which way can you imagine a future impact of the collection of personal data?

Not applicable.

Now that you have thought hard about privacy and data protection, what improvements would you like to make? List them below.

This technology can never invade someone's privacy, because it is not designated to collect personal data from its users.

Technology Impact Cycle Tool

GCS Trados Plugin

Human values

How does the technology affect your human values?

How is the identity of the (intended) users affected by the technology?

Not applicable, this technology does not collect any personal data.

How does the technology influence the users' autonomy?

Not applicable.

What is the effect of the technology on the health and/or well-being of users?

This technology shortens up the time spent on doing repetitive tasks by Amplexor`s employees, which is a beneficial thing for the well-being of its users.

Now that you have thought hard about the impact of your technology on human values, what improvements would you like to make to the technology? List them below.

Increase plugin`s efficiency, this would be one of the improvements which will help more to the well-being and satisfaction of its end-users.

Technology Impact Cycle Tool

GCS Trados Plugin

Stakeholders

Have you considered all stakeholders?

Who are the main users/targetgroups/stakeholders for this technology? Think about the intended context by answering these questions.

Name of the stakeholder

Amplexor

How is this stakeholder affected?

Shorten the time spent on manual tasks. All the tasks that Amplexor`s employees currently perform will be automated.

Did you consult the stakeholder?

Yes

Are you going to take this stakeholder into account?

Yes

Did you consider all stakeholders, even the ones that might not be a user or target group, but still might be of interest?

Name of the stakeholder

European Parliament

How is this stakeholder affected?

Will have the files translated more quickly

Did you consult the stakeholder?

No

Are you going to take this stakeholder into account?

Yes

Now that you have thought hard about all stakeholders, what improvements would you like to make? List them below.

One of the improvements which can be made and will satisfy two of the stakeholders (Amplexor and European Parliament) would be to make the plugin more efficient. In this way European Parliament would receive even faster the needed translations and Amplexor`s employees would spend even less time on their translations tasks.

Technology Impact Cycle Tool

GCS Trados Plugin

Data

Is data in your technology properly used?

Are you familiar with the fundamental shortcomings and pitfalls of data and do you take this sufficiently into account in the technology?

Not applicable, because this technology uses public data which can be found by anyone on EUR-LEX website.

How does the technology organize continuous improvement when it comes to the use of data?

Not applicable.

How will the technology keep the insights that it identifies with data sustainable over time?

As long as there is a contract between Amplexor and European Parliament, the plugin is in good hands and the data is processed for a good purpose. Otherwise, if a legal agreement between these two parties does not exist the plugin should not be used anymore.

In what way do you consider the fact that data is collected from the users?

This technology does not use user data.

Now that you have thought hard about the impact of data on this technology, what improvements would you like to make? List them below.

This technology does not use user data.

Technology Impact Cycle Tool

GCS Trados Plugin

Inclusivity

Is your technology fair for everyone?

Will everyone have access to the technology?

The plugin that will be created it will be especially made for the Amplexor company so it will not be possible for anyone else to install the plugin. People who will have access are the product owners and plugin developers.

Does this technology have a built-in bias?

Not applicable.

Does this technology make automatic decisions and how do you account for them?

This technology makes automatic decision based on reference numbers found in a provided text, so there are no possible bad scenarios.

Is everyone benefitting from the technology or only a a small group?

Do you see this as a problem? Why/why not?

The people who benefit from the technology are the employees of Amplexor. So if we look at the picture on large scale - the group of users is small, but for our team, this is not a problem. The reason for this is the topic of the technology and its aim. The reason for developing is that a company has a problem and needs us to solve it, therefore it is logical that the app is going to be used by a small group of people.

Does the team that creates the technology represent the diversity of our society?

Our team of developers is not so diverse.

Now that you have thought hard about the inclusivity of the technology, what improvements would you like to make? List them below.

Talking about accessibility of this technology, this is mainly created for being used by a small group of people, Amplexor`s employees, and help them with their pace of work.

Technology Impact Cycle Tool

GCS Trados Plugin

Transparency

Are you transparent about how your technology works?

Is it explained to the users/stakeholders how the technology works and how the business model works?

This plugin was made by implemented the user stories provided by the PO. It mainly contains the end-users decisions.

If the technology makes an (algorithmic) decision, is it explained to the users/stakeholders how the decision was reached?

This technology contains specific steps in the process, and those steps were explained to the client in a way that he was able what it is going under the hood.

Is it possible to file a complaint or ask questions/get answers about this technology?

Not applicable.

Is the technology (company) clear about possible negative consequences or shortcomings of the technology?

Only the company is aware of the possible negative consequences which can appear only from their side. The plugin that we offer does not have any negative consequences, these can be triggered only by the end-users.

Now that you have thought hard about the transparency of this technology, what improvements would you like to make? List them below.

The communication between the developers and the client was very well maintained during the whole developing process as well as the transparency between stakeholders.

Technology Impact Cycle Tool

GCS Trados Plugin

Sustainability

Is your technology environmentally sustainable?

In what way is the direct and indirect energy use of this technology taken into account?

Not applicable.

Do you think alternative materials could have been considered in the technology?

Not applicable.

Do you think the lifespan of the technology is realistic?

After we deliver the plugin we will be available for any maintainability issues.

What is the hidden impact of the technology in the whole chain?

Not applicable.

Now that you have thought hard about the sustainability of this technology, what improvements would you like to make? List them below.

Not applicable.

Technology Impact Cycle Tool

GCS Trados Plugin

Future

Did you consider future impact?

What could possibly happen with this technology in the future?

This technology is mainly designated to be used by a small group of employees of Amplexor company. So after delivering the plugin, they will be in charge of the possibilities that can happen with the plugin in the future. But the plugin has mainly one scope so probably there will be no other workarounds with the plugin in the future.

Sketch a or some future scenario (s) (20-50 years up front) regarding the technology with the help of storytelling. Start with at least one utopian scenario.

Not applicable.

Sketch a or some future scenario (s) (20-50 years up front) regarding the technology with the help of storytelling. Start with at least one dystopian scenario.

Not applicable.

Would you like to live in one of this scenario's? Why? Why not?

Not applicable.

What happens if the technology (which you have thought of as ethically well-considered) is bought or taken over by another party?

This technology can be used only by people who work with the European Parliament and need to translate files based on specific documents.

Impact Improvement: Now that you have thought hard about the future impact of the technology, what improvements would you like to make? List them below.

Not applicable for this technology to change the world or to involve more people rather than its current stakeholders.